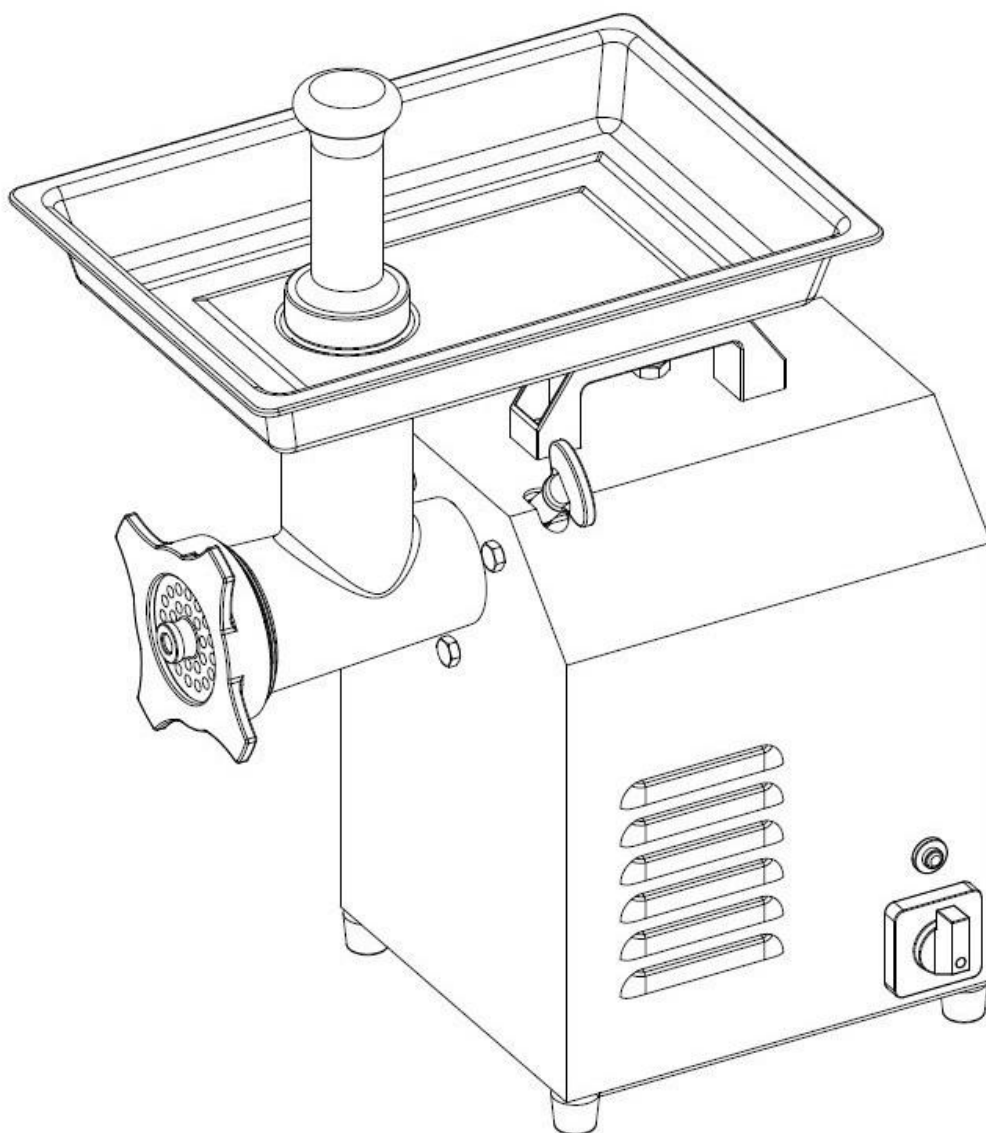


Wilk do mięsa Top Line

model: 8, 12, 22

210765, 210772, 210789

Instrukcja obsługi



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.



Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Numai pentru uz casnic.
Использовать только в помещениях.

Spis treści

1. Zasady bezpieczeństwa	3
2. Cechy produktu	4
3. Przeznaczenie.....	5
4. Czyszczenie i eksploatacja	6
5. Rozwiązywanie problemów.....	9
6. Dane techniczne	9
7. Schemat elektryczny	11
8. Ochrona środowiska.....	12
9. Gwarancja	12

1. Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent i/lub Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął
- Urządzenie może być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane tzn. do pieczenia kurczaków i szaszłyków
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane oraz zawsze przed czyszczeniem odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu i zamykając zawór gazu.
- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.

- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o natężeniu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej
- Unikaj przeciążenia
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda
- Przed napełnieniem lub czyszczeniem zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazda
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo

2. Cechy produktu

- Urządzenie wykonane ze stali nierdzewnej, powierzchnia polerowana, estetyczne wykonanie.
- Silnik o dużej mocy
- Urządzenie wyposażone jest w przełącznik ruchu do przodu i ruchu wstecznego (należy go wykorzystać w przypadku zablokowania mielonego mięsa) oraz przycisk ponownego uruchamiania RESET, który należy wdusić po odczekaniu około 10-15 min po automatycznym wyłączeniu się maszyny ze względu na przegrzanie silnika.
- Urządzenie wyposażone jest w 2 sitka ze stali nierdzewnej (o średnicy 6 mm i 8 mm), 1 ostrze tnące oraz 1 lejek z polipropylenu do wytwarzania kiełbas.
- Niewielkie wymiary, oszczędność miejsca, brak ostrych krawędzi zewnętrznych.
- Urządzenie oznaczone znakiem CE.
- Przepisy dotyczące bezpieczeństwa
- Korzystanie z urządzenia w nieprawidłowy sposób może prowadzić do jego uszkodzenia oraz do obrażeń ciała użytkownika.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do odpowiedniego źródła zasilania.
- Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z treścią instrukcji. Takie postępowanie zapewni bezpieczeństwo użytkownikowi. Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

OSTRZEŻENIE:

- **NIE URUCHAMIAĆ URZĄDZENIA BEZ WSADU!**
- **ZALECA SIĘ WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE PO 45 MINUTACH CIĄGŁEJ PRACY I POZOSTAWIĆ DO WYSTYGNIECIA!**

- Należy pamiętać o bezwzględnym odłączeniu urządzenia od źródła zasilania przed przystąpieniem i na czas czyszczenia. Podczas czyszczenia urządzenia nie spryskiwać ani nie stosować dużej ilości wody.
- Niewłaściwy montaż ostrza tnącego i sitka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na prawidłowy montaż.
- W urządzeniu NIE przetwarzać następujących produktów: produkty inne niż spożywcze, produkty zawierające kości/skórę.
- Nie wkładać mięsa do urządzenia palcami ani nie wyjmować go podczas mielenia. Mięso wkładać zawsze za pomocą dołączonego popychacza z polipropylenu.
- Nie włączać urządzenia podczas oczyszczania części znajdujących się w głowicy wilka.
- Zdjąć silikonowe zabezpieczenie przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia.
- Wilk należy ustawiać na płaskiej, poziomej, stabilnej powierzchni roboczej, uniemożliwiającej przesuwanie się urządzenia.
- Wtyczkę i kabel skontrolować pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie korzystać z urządzenia, jeśli wtyczka lub kabel jest uszkodzony.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne dla osoby obsługującej urządzenie, aby umożliwić szybkie odłączenie w przypadku awarii lub podczas czyszczenia. Wymianę kabla, wtyczki lub bezpiecznika może przeprowadzać wyłącznie uprawniony i wykwalifikowany elektryk.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA NIE JEST WIAŻĄCA I MOŻE ULEC ZMIANIE BEZ UPREDZENIA.

3. Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego, więc może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników!
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do mielenia świeżego mięsa np. wołowego, wieprzowego, drobiowego, bez kości, NIE WOLNO MIELIĆ ZAMROŻONEGO, wszelkie inne zastosowanie jest niewłaściwe.
- Każde inne użycie uważa się za niezgodnie z przeznaczeniem. Wszelkie konsekwencje z niewłaściwego użytkownika ponosi wyłącznie użytkownik.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może wystąpić nieprzyjemny zapach wynikający z wypalania pozostałości smarów i oleju stosowanych w procesie produkcyjnym (jeśli dotyczy).

4. Czyszczenie i eksploatacja

I. CZYSZCZENIE (przed pierwszym użyciem /podczas codziennej pracy)

Urządzenie wyczyścić przed pierwszym użyciem oraz codziennie przed przystąpieniem do pracy. Jest to istotne ze względów sanitarnych w celu zapewnienia czystości tych części urządzenia, które mają kontakt z żywnością. Za każdym razem przed czyszczeniem bezwzględnie odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.

Wszystkie zdemontowane części czyścić w następujący sposób:

1) Za pomocą czystej, gorącej wody usunąć wszystkie możliwe większe pozostałości mięsa i inne zanieczyszczenia.

2) Oczyszczyć szczoteczką przy użyciu odpowiedniego roztworu detergentu, zatwierdzonego do użytku w przypadku mycia urządzeń do przetwarzania mięsa.

Uwaga: Powyższe czynności mają na celu usunięcie tłuszczów, olejów i białek, które umożliwiają rozwój dla bakterii.

3) Spłukać ponownie czystą, ciepłą wodą w celu usunięcia roztworu środka myjącego, olejów, tłuszczów i białek.

4) Urządzenie pozostawić do wyschnięcia. Przed ponownym zmontowaniem i mieleniem upewnić się, czy wszystkie części są suche.

Poniżej przedstawiono kolejne kroki, które należy wykonać w celu demontażu urządzenia:



Rys.1. Zdjąć tackę na mięso , jednocześnie przekręcając i pociągając ją do góry



Rys.2. Odkręcić nakrętkę blokującą



Rys.3. Zdjąć sitko



Rys.4. OSTROŻNIE zdjąć ostrze tnące, uważając na ostre krawędzie



Rys.5. Wyjąć ślimak; uważać, aby nie zgubić nylonowej podkładki.



Rys.6. Zdjąć całą gardziel, przytrzymując urządzenie podczas odkręcania nakrętek blokujących

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

II. MONTAŻ

Po czyszczeniu poszczególne części zmontować w następujący sposób:

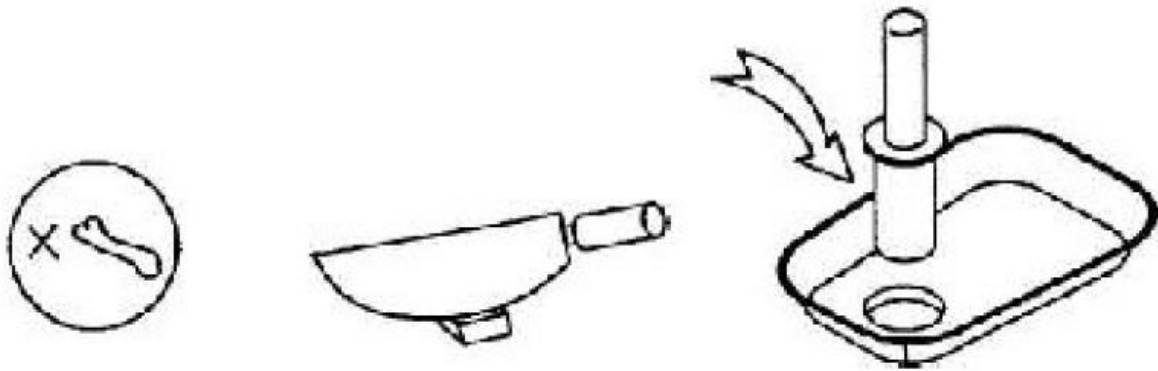
UWAGA: Na etapie montażu ślimaka trzpień bolca ślimaka w kształcie kwadratu należy umieścić w kwadratowym otworze w obudowie urządzenia



1. Zamontować ponownie gardziel, przytrzymując urządzenie podczas dokręcania nakrętek blokujących. Nie dokręcać nakrętek zbyt mocno.
2. Włożyć ślimak. Trzpień bolca ślimaka w kształcie kwadratu umieścić w kwadratowym otworze w obudowie urządzenia. **PAMIĘTAJĄC**, by najpierw założyć nylonową podkładkę.
3. **OSTROŻNIE** uważając na ostre krawędzie umieścić ostrze tnące na wale ślimaka. Sprawdzić pasowanie kwadratowego otworu w ostrzu na trzpieniu ślimaka. Krawędzie tnące ostrza powinny być skierowane na zewnątrz, w kierunku użytkownika.
4. Zamontować ponownie sitko. Zwrócić uwagę, by wycięty otwór na jego obrzeżu wpasował się w niewielki sworzeń w górnej części obudowy ślimaka.
5. Włożyć nakrętkę blokującą i ręcznie dokręcić. Nie dokręcać zbyt mocno i nie używać żadnych narzędzi do dokręcania.
6. Umieścić tackę na mięso na górnym wylocie gardzieli.

III. OBSŁUGA WILKA DO MIĘSA

Po wykonaniu czynności związanych z czyszczeniem urządzenie jest gotowe do pracy. Włączyć urządzenie do źródła zasilania (**należy pamiętać, by włączać je wyłącznie do odpowiedniego źródła zasilania**). Umieścić pokrojone mięso na tacce i delikatnie wsuwać je do gardzieli za pomocą popychacza. Nie popychać i nie dociskać mięsa zbyt mocno. Może to zablokować silnik i doprowadzić do poważnej awarii. Włączyć urządzenie. Sukcesywnie popychać mięso do gardzieli za pomocą popychacza.



Po zmieleniu całej porcji mięsa natychmiast wyłączyć urządzenie. Jeśli mięso zablokuje się, użyć przycisku ruchu wstecznego ślimaka.

UWAGA! Jeśli nie uda się wyeliminować problemu, wyłączyć urządzenie, wyjąć w tyczkę z kontaktu i oczyścić zespół mielący.

UWAGA: niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej (po 45 min. pracy wyłączyć do ostygnięcia)

IV. KONSERWACJA

Ścisłe przestrzeganie zaleceń dotyczących eksploatacji znacznie wydłuży okres użytkowania urządzenia.

PRODUCENT ORAZ SPRZEDAWCA NIE PONOSZĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI Z TYTUŁU USZKODZENIA CIAŁA JAK I SZKÓW MATERIAŁOWYCH SPOWODOWANYCH PRZEZ NIEPRAWIDŁOWĄ EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA

URZĄDZENIE PRZECHOWYWAĆ W CZYSTYM I SUCHYM MIEJSCU I NIE WYSTAWIAĆ GO NA DZIAŁANIE DESZCZU LUB WILGOCI. WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH.

5. Rozwiązywanie problemów

I. Zmielone mięso wydostające się z zespołu mielącego ma konsystencję miazgi lub jest niewłaściwie pocięte.

Przyczyna	Rozwiązanie
Nakrętka blokująca jest poluzowana.	Dokręcić ręcznie nakrętkę blokującą.
Sitko jest zablokowane.	Oczyścić zespół ostrzy.
Zespół mielący uległ zużyciu lub stępił się.	Wymienić zespół mielący.
Ostrza nie są zamontowane poprawnie.	Ponownie zamontować ostrza.

II. Urządzenie emituje głośne lub nietypowe dźwięki podczas mielenia

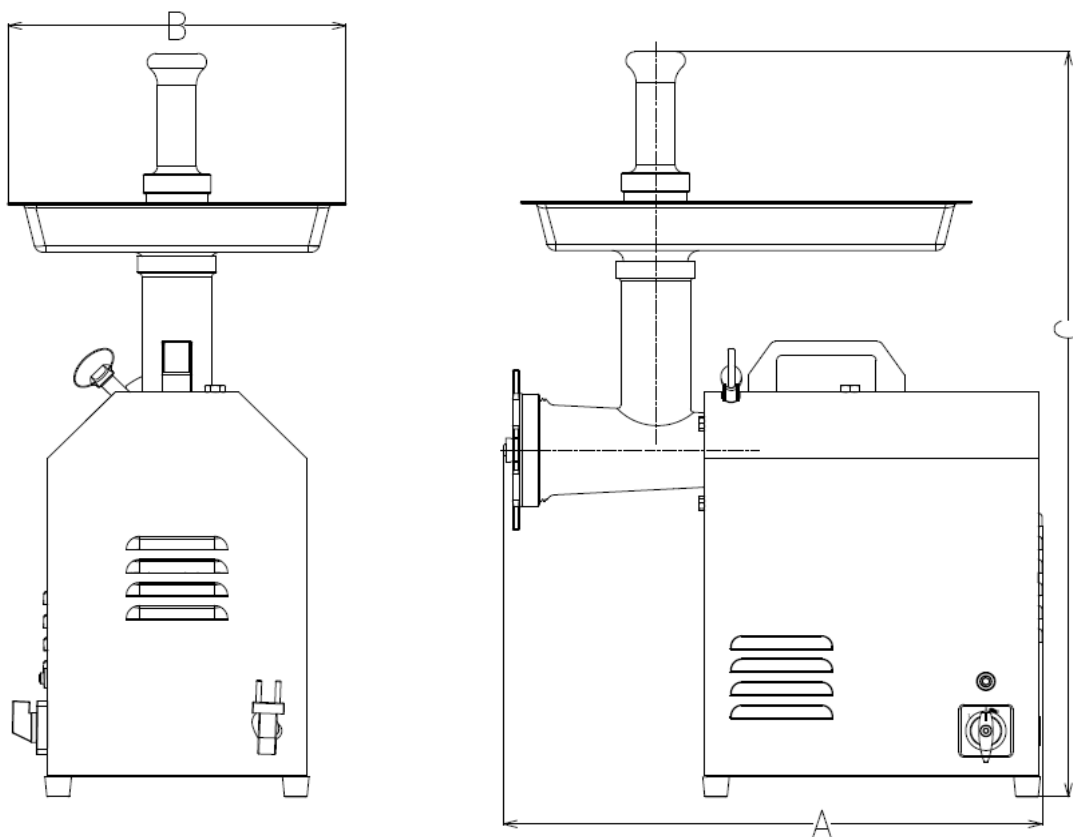
Przyczyna	Rozwiązanie
Nakrętka blokująca jest zbyt mocno dokręcona.	Lekko poluzować ręcznie nakrętkę blokującą.

III. Ślimak nie obraca się - wyłączyć urządzenie, aby uniknąć przegrzania

Przyczyna	Rozwiązanie
Ślimak zablokowany w wyniku zmielenia kości lub innych niepożądanych produktów.	Wyłączyć urządzenie i usunąć niepożądane produkty z obudowy ślimaka.

6. Dane techniczne

MODEL	NAPIĘCIE ZNAMIONOWE	MOC ZNAMIONOWA	MOC CHWILOWA PRZY ZABLOKOWANIU	WSPÓŁCZYNNIK SZCZELNOŚCI	WYDAJNOŚĆ	WAGA NETTO
210765	230V/1N/50Hz	300W	550W	IPX1	do 80 kg/h	20,5 kg
210772	230V/1N/50Hz	550W	735W	IPX1	do 150 kg/h	24,5 kg
210789	230V/1N/50Hz	900W	1100W	IPX1	do 250 kg/h	31 kg/h

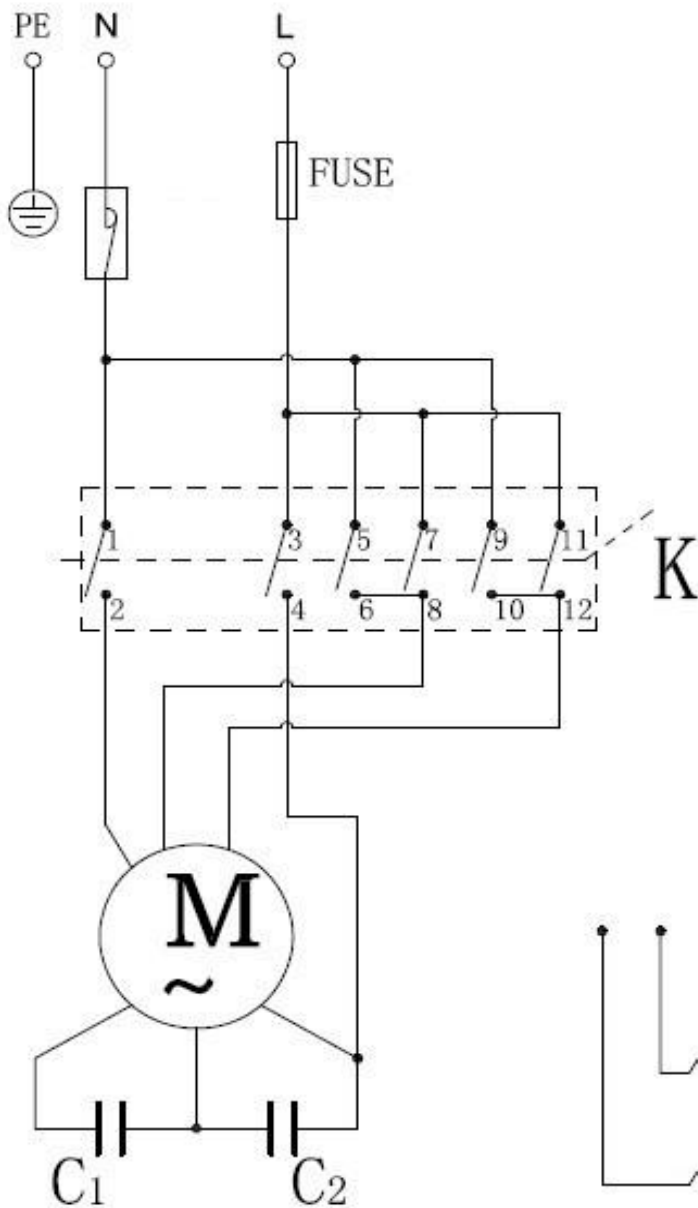


WYMIARY URZĄDZENIA

MODEL	A	B	C
210765	370 mm	250 mm	490 mm
210772	420 mm	265 mm	548 mm
210789	490 mm	305 mm	607 mm

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

7. Schemat elektryczny



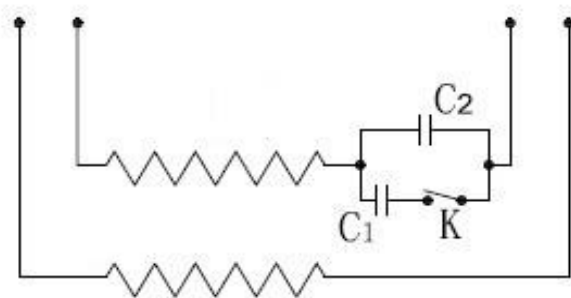
BEZPIECZNIK - ZABEZPIECZENIE PRZED PRZECIĄŻENIEM

K—PRZEŁĄCZNIK RUCHU DO PRZODU I RUCHU WSTECZNEGO

M—SILNIK

C₁—KONDENSATOR - ROZRUCH

C₂—KONDENSATOR - EKSPLOATACJA



8. Ochrona środowiska

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno utylizować razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za odstawienie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu utylizacji. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady. Producenci i importerzy nie ponoszą odpowiedzialności za ponowne przetwarzanie, obróbkę i utylizację odpadów, ani bezpośrednio ani za pośrednictwem systemu publicznego.



9. Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

Dystrybutor w Polsce:



Hendi Polska Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk
Polska

Tel: +48 61 6587000

Fax: +48 61 6587001

www.hendi.pl

info@hendi.pl

(ver. : 2016/11/01/MP/MD)